

xarobljéno
re

Infcite. Adu. vnvernünftiglich, narrisch,
gröblich. nevúmnu, nórsku, faróblenu, grobù,
telebánu, búdalastu.

zarobljeno
u

Inurbane. Adu. bäuerischer unhöflicher weise.
po kméteshku, grobù, faróblenu.

HIPOLIT: Dict. I, 324

zarobljeno
u

^u
Incalte. Adu. vnzierlich. nezhdnu, grobù,
nevstáitnu, faróblenu.

narobljeno
u

Barbare. vnartig, grob. nespodóbnu, saróblenu,
grobú: tyránsku, nevsmílenú.

narobljeno
u

Impolite. Adu. vnsauberlich, gröblich. nesná-
řnu, nezřádně, grobù, řaróblenu.

сароблено
u

Centaurice. wild Vnd ^Grob. divjázhnu inu saróblenu.

HIPOLIT, DICT. 6

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

saroblenu
u

Gröblich. grobú, saróblenu, nevmétalnu, nelúdnu.
vecordem in modum, per insignem vecordiam et
stuporem.

farobljence
-i

Inurbanus, Bäuerisch, unhöflich. kmétishki,
grob, nedvorn, faróblen: en tépiz, faróbleniz.

саробленіі
і

Rus,
rus merum. ein grober bawentöpel. en
saroblenia, ali saroblen smétishki
tépex.

HIPOLIT: Dict. I, 579

marobjenec
i

Rupico, ein grober bengel. en grob tépez,
telebàn, en faróbleniz.

narobljenc
i

Semibarbarus, groblecht. faróblenir, grob-
zhäst, dirjän.

HIPOLIT: Dict. I, 596

саробленец
и

Agrestis,
agrestis homo, ein grobes und bäuerliches menschl. en
сарострун Кув'лѣнскі хл'овик, саробленец.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 26

саробленіе

Grobheit..grobúst, kmétifhka nevmétalnost,
nelúdnost, kmétifhku saróblenĭe. Rusticitas,
Infcitia, barbaries.

parobčejně

Indiscretio, grobheit. neprevdárnost, nesmá-
řsa, řaróblejne, grobùst, nereflozhlívost.

саробленост

Bäurische sitten. kmétifhke fhége, kmétifhka
grobúst, saróblenost. Rusticitas, infultitas.

HIPOLIT: Dict. II, 21-

narobljenost

Rusticitas, bäurische grobheit. kmétishka
grobùst, faróblenost, ali faroblíivost.

HIPOLIT: Dict. I , 579

zaroblivost

Inficitia, Vnwüſſenheit, grobheit. nevéjdnost,
nevúmnost, grobùst, zaroblívost, budálišzhe,
preprószhina.

naroblivosť

Unhöflichkeit.^e nedvórnosť, grobúšť, saroblivosť,
nezhlovéžnosť, nelúdnosť, nepriasnivosť. barbaries,
inurbanitas, Rusticitas.

HIPOLIT: Dict. II,

zaroblivost

Rufticitas, bäurische grobheit. kmétishka
grobùst, faróblenost, ali faroblivost.

HIPOLIT: Dict. I , 579

zaróčen

Pronubus,

pronubus Annulus. Treuring. fakónski ali
farózhni pérstan.

HIPOLIT: Dict. I, 517

Maroien

Sponfalıs, et sponfalıtıus, Zur Vermählung ge-
hörıg. porózhni, farózhni, ali kar h'farozhéjníu
shlíshi.

maročen

Treuring. óhzetni, sarózhni pèrftan. Annulus
pronubus.

šaroi'en

Klosterfrau. Nuna, bogú sarozhena divíza, bóshja
nevějsta. Monialis, sacra Virgo, deo confecrata
virgo.

parotén

Verlobte Jungfrau. ena oblúblena, ali sarozhéná
d'jkelza, nevéjfta. sponfa virgo, desponfa puella.

maročen

Vxor, eheweib. sakónska, ali farozhéna fhéna,
farozhníza, drúfhe.

HIPOLIT: Dict. I, 731

maročnje

Sponsalia, Vermählung, ehthetigung, heurath.
porozhėjne, farozhėjne, fhenituvájne: ali oblúba
tiga prihódniga fakóna.

karocenje

Mustus, Verchlichung, bewrath. faroxhojne,
farioka, porrioka, shenituvajno.

HIPOLIT: Dict. I, 295

paročenje

Sponsalis, et sponsalitus, Zur Vermählung ge-
hörig. porózhni, farózhni, ali kar h'farozhéjníu
shlíshi.

svatobratrstvo

Ehete digung. saróka, sarozhènie, oblúba pri-
hódniga sakóna. sponsalia, Conjugale foedus.

HIPOLIT: Dict. II,

zročénje

Copulatio, Zusammenfuegung, Vereinbahrung. vkup
djanie, svésanie, sglyhanie, spriásnenie,
sarozhénie, porozhénie, poróka.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi)

,149, 150

zaróčenje

Desponsatio, Verheissung zur Ehe, Verlobung.
oblúba, saróka, oblúbenie tige sakóna,
sarozhénie.

zaróčenje

Desponsatio,

Desponsatio B.V.Mariae cum s. Joseph. Vermählung vnser lieben frauen mit dem h.

Josef. saróka, ali sarozhénie Divíze Maríae is fvetim Joshefam.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,182

maročénje

Monogamia, da man nur einmal heuraht. tu
pěrvu sšenitovájne, farozhénie.

HIPOLIT: Dict. I, 374

maršenie

Verlobung, Verlobnus. oblúbenie, oblúba, saróka,
sarozhénie. sponsalia.

maróčenje

Heuraht, Versprechung Zur ehe. saróka, sarozhénie, oblúba k'sakónu. sponsalia, Contractus nuptialis.

sarociti

Verheurahten. omoshíti, déjkelzo moshú datⁱ, sarozhí-
ti. Elocare virginem, nuptui dare, nuptum dare.

maročiti

Zusammengeben. v'kup svésati, sarozhíti, poro-
zhíti. Coniungere, Copulare matrimonio.

řarociti

Vxoro, weib nemmen řheno vřeti, se ofheniti,
se opehãriti, řheno porozhiti, řarozhiti.

sarociti

Verloben, ein Tochter ehrlich Versprechen. *énimū*
svójo hzher oblubíti, sarozhíti, omoshíti.
alteri puellam nuptui spondere, despondere.

sarociti

Verehlichen, Verheurahten. sarozhíti, v'sakon dáti,
osakóniti. in matrimonium Collocare.

HIPOLIT: Dict. II,

parociti

Vermählen. paroxiti, obli^ubiti. Despondere,
deftinare puellam.

HIPOLIT: Dict. II, 212

poročiti

Sponso, eine vermählen, oder zur Ehe geben.
éno sébi farozhíti, porozhíti, ali v'fákon
dáti, omofhíti.

sarociti

Desponso, zur Ehe versprechen, verloben.
v'sakon obľubíti, sarozhíti.

zarociti

Despondeo, seinen Sohn oder Tochter zur Ehe
verheissen, vermählen. svojga syna ali hzher
v'sakon oblubiti, osheniti, omoshiti,
zarozhiti.

sarociti

Conjungo,

Foeminam sibi matrimonio conjungere. weiben. fe
osheníti, febi eno sarozhíti.

sarociti

Copulo, zusammen fügen. vkup djati, skleniti,
svésati: porozhíti, sarozhíti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis)

,149

zaroviti

Jugo,

jugare alicui filiam. einem die tochter ver-
heurathen. énimu svójo hzher farozhýti.

narociti

Nubo,

Frater meus nupfit dotatae vetulae. mein
bruder hat ein reiche alte frau geheurathet.
moj brat je éno stáro inu bogáto Gospò sébi
farózhil.

poročiti (se)

Marito, verehlichen, verheurathen. se poro-
zhíti, omoshíti, farozhíti.

narociti x

sich Verehlichen. fe sarozhíti, porozhíti: fe osheníti
ali fe omoshíti, v' fveti sakon ftopíti.

Op.: Letinskega besedila ni.

zarociti se

Heurahten, sich Verheurahten. shéno vséti,
moshá vséti: se sarozhíti, porozhíti: se
osheníti, se omoshíti. Ducere vxorem, nubere
viro: matrimony foedere jungi, nuptias Con-
trahere: vxorare, maritare.

HIPOLIT: Dict. II, 91

narociti se

Posthaec non despondet clam sibi eam sed ambit, ut
procus ad Patrem et matrem; vel apud Tutores et
Cognatos per pronubes nach diesem Verlobt er sich
nicht heimlich mit ihr sondern er wirbt um sie, als
ein freyer bey Vatter Vnd Muetter; oder bey den
Vormundern, Vnd befreundten durch die freywerber
potejm se on nesarozhy sh'njo skriváje ampak on
jo snubi, kakòr nje Lubi pèr ozhétu inu máteri ali
pèr savéjtnikih, inu pèr shlahti skus te snubázhe

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 53

maročiti se

Matrimonium,

Matrimonium inire, contrahere. in Ehestand
treten. v'fákon stopíti, se fározhíti, po-
rozhíti: se posvázhiti.

HIPOLIT: Dict. I , 360

narociti se

Denubo, sich verhäurathen Mannen. fe
omoshíti, moshíti, moshá vseti, fe s'enim
sarozhíti, porozhíti.

maročiti se

Innubo, Mannen, einen mann nemmen. se moſhíti,
omofhíti, éníga moſhà vféti, se s'énim móſham
ſarozhíti.

parociti se

Connubo, sich verheirathen verhäurathen.
se sarochiti, porochiti: se psheniti, omoshiti:

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 136

marociti se

Nubo,

in claram familiam nubere. sich zu ein
fürnemmes geschlecht verheurathen. se
v' éno zimenitno shlakto farokhijci.

HIPOLIT: Dict. I / 393

sarochiti se

Enubo, einen mann neben, ausser des stands
heurathen. moshá vseti, se omoshíti, sunaj
stanú se sarozhíti.

sarociti se

Ehetedigung machen. oblúbo délati, se sarozhíti. nuptialem pactionem facere.

HIPOLIT: Dict. II,

45

zarociti
zarocien

Desponsatus, et Desponsus. zur Ehe verheis-
sen, verlobt. v'sakon oblúblen, sarozhén.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 182

zarociti
zarocen

Con/ocer, gegenscheher, dessen kind mit eines
anderen kind verheürathet ist. sprüti tast,
katériga otrók je s'enim drúgim otrókam /arozhén.

marociti
marocicu

Vermählet, maroxhen, obliiblen. Desponatus.

HIPOLIT: Dict. II, 212

marociti
marocien

Verhlichet. maronhea, maroniki, oshenea,
omoshena. Conjugatus, Conubio illigatus,
peoratus, maritata.

HIPOLIT: Dict. II, 208

maróiti

maróia

Marx. mosh, sarokhá mosh. vix, mes, mari:
tus.

HIPOLIT: Dict. II, 120

zarociti
zarocën

Decoratus, Verheerathet. ofhëneu, farorhëu.

HIPOLIT: Dict. I (72)

zarociti
zarocén

Copulatus, zusammengefügt oder geknüpft.
vkup svesan, sklenez, savésan, savoslán:
tudi porozhén, sarozhén.

zarociti
zarocěn

Nuptus, verheyrahet. zarórhen, oshéneu,
omoshéna. omoshéna. filia nupta. ver-
ehelichte Tochter. omoshéna bráhy. Novus nuptus.
neuer Ehemann. vñúvirk oshéneu.

HIPOLIT: Dict. I, 395

maročiti
maročea

Vertraut. farochén. Verpoufatus.

HIPOLIT: Dict. II, 219

maročiti
maročen

Sponsus,

sponsa est mihi. sie ist mir zur ehe verheissen.
óna je méni k'fakónu oblúblena, farozhena.

maročiti
maročen

Socia,
tori socia. ehweib. farorhēna shēna,
farorhniāa.

HIPOLIT: Dict. I, Gio

zarociti
zarocen

Conjuga, Eheliebste. farozhníza, drúfhe, fakón-
ska, ali farozhéna fhéna.

xarociti
xarocën

Monogamus, der nur ein Eheweib genommen hat.
katéri je le éne fhéne mosh bil, mosh éne faro-
zhéne fhéne: enafhéniz, enafarózhnik.

narociti
zarocen

Digamus, der zwey Eheweiber hat. katéri
ima dvej sakónske inu sarozhéne shene.

narociti - narocien

Confocrus. gegenschwigerinn: deren kinder mit
einander Verheyrathet seind. spruti tászhe:
katérik otrózi so vkúpaj farozhéní.

HIPOLIT, Dict: 8

Nomina numeralia,
consangvinitas

maročiti - maročen

Confoceri. Gegenschweher: deren kinder mit-
einander Verheurathet seind. sprúti taftóvi:
katérih otrózi so vkúpaj farozhéní.

HIPOLIT, Dict: 8
Nomina numeralia,
consangvinitas

razočiti
razočien

Polygamus, der vil weiber hat. katéri vezh
farozhénih fhenn na Énkrat imà: mnogofenízhar,
mnogofarózhen.

narociti
narocien

Polygamia, da einer vil weiber hat. kádar
éden vezh farozhénih fhenn imà: mnogofhenízhnost.

sarocnica

Ehegemachel. sarozhnýk, sarozhnýza: fakónski
mosh, ali shéna. Conjus, Compar.

HIPOLIT: Dict. II, 45

parocinica

Conjuga, Eheliebste. parocinica, drüske.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 135

maroïnica

Socia,

tori socia. ehweib. farozh'éna fh'éna, farozh-
n'iza.

HIPOLIT: Dict. I , 610

maročnica

Braub. nevěsta, sarokhúxia. sponza, nympha,
nypta.

maroïnica

Hochzeiterinn, braut. ôhzeniza, nevéjsta, sa-
rozhniza, sponfa, nupta.

maroñica

Gemakelinn. sarokhúya, sheana. uxor,
Conjunct.

HIPOLIT: Dict. II, 72

maroñica

Vxor, eheweib. fakónska, ali farozhéna fhéna,
farozhníza, drúfhe.

HIPOLIT: Dict. I , 731